



## CONVENTION DE PARTENARIAT

### ENTRE D'UNE PART :

**Le Centre hospitalier Le Vinatier**, établissement public de santé, n° SIRET 26690008300012, Dont le siège social est situé 95 boulevard Pinel, BP 300 39, 69678 BRON CEDEX.

Ci-après désignée « L'Orspere-Samdarra » ;

Représenté par son directeur, Monsieur Pascal MARIOTTI

### ET D'AUTRE PART :

**L'Université Lumière Lyon 2**, établissement public à caractère scientifique, culturel et professionnel, dont le siège social est situé 86 rue Pasteur, 69007 LYON,

Ci-après désignée « l'Université Lyon 2 » ;

Représentée par sa présidente, Madame Nathalie DOMPNIER,

Vu les dispositions de l'article L 613-2 1 du code de l'éducation

Vu les dispositions de l'article L 718-16 alinéa 1 du code de l'éducation,

### Préambule :

Le projet de création du **diplôme universitaire Dialogues « Médiation, interprétariat et migration »** est né d'un partenariat entre la Faculté de langues, de l'Université Lyon2 et l'Observatoire santé mentale, vulnérabilités et sociétés, Orspere-Samdarra au sein du Centre Hospitalier Le Vinatier.

L'objectif est de proposer une formation qui réponde à la nécessité de professionnalisation dans le domaine de l'interprétariat en milieu social et médical. Cette formation aborde les différents domaines, champs théoriques et situations pratiques qui représentent les besoins de la profession d'interprète en milieu social et médical. Elle permettra ainsi de professionnaliser les interprètes par des compétences spécifiques à l'interprétariat de liaison en milieu social et médical dans le contexte d'accompagnement des personnes migrantes allophones.

### Article 1- Objet de la convention

La présente convention a pour objet de définir les conditions dans lesquelles les parties entendent mettre en œuvre leur partenariat entre les organismes précités afin d'assurer le développement et le fonctionnement du DU Dialogues « Médiation, interprétariat et migration ». Cette formation est mise en œuvre conjointement par l'Université Lyon 2 et L'Orspere-Samdarra (CH Le Vinatier).

La présente convention précise l'organisation pédagogique, administrative et financière du DU Dialogues « Médiation, interprétariat et migration » et les engagements respectifs de chacune des parties.

## Article 2 : la maquette pédagogique

La maquette pédagogique est fixée conformément à l'annexe 1 à la présente convention. Les stagiaires suivent 165h d'enseignements organisés autour de 4 modules et un stage obligatoire composés au total de 9 UE.

## Article 3 – Publics bénéficiaires et constitution des groupes

Le DU s'adresse aux stagiaires de la Formation Continue cherchant à se professionnaliser dans le domaine de l'interprétariat de liaison en milieu social et médical dans le contexte d'accompagnement des personnes migrantes allophones.

### Publics cibles pour le recrutement :

*Le diplôme universitaire Dialogues – « Médiation, interprétariat et migration » est ouvert au public suivant : Interprètes en milieu social, médical et juridique en activité souhaitant se former/spécialiser ; personnel de structures sociales et médicales amené à servir d'interprète et/ou médiateur souhaitant se former/spécialiser ; réfugiés travaillant en tant qu'interprètes ou/et médiateurs souhaitant se former et se professionnaliser ; jeunes diplômés en traduction et/ou interprétation souhaitant se spécialiser ; interprètes ou médiateurs bénévoles, intervenant dans différentes structures ou associations ; demandeurs d'emploi ;*

### Critères / prérequis :

- 6 mois expérience professionnelle
- Maîtrise du français : B1 en cas d'accompagnement FLE et B2 pour accès direct au DU
- Maîtrise d'une langue en lien avec la migration
- Document d'identité en règle (carte d'identité/passeport/titre de séjour)

## Article 4 – Organisation pédagogique de la formation

### Durée, rythme et calendrier :

La formation débute en octobre de l'année universitaire N et se termine en juin de l'année universitaire de l'année N+1, elle est d'une durée de 8 mois. (cf calendrier prévisionnel en annexe)

Les cours auront lieu 3 jours par mois en moyenne au Centre hospitalier Le Vinatier.

Les stagiaires suivront 165h de cours sous forme de 4 modules correspondant à 9 UE (l'UE 9 étant le stage) (cf. la maquette pédagogique en annexe).

| Parcours             |           | Obligatoires |          | Optionnels |          | Volume horaire |
|----------------------|-----------|--------------|----------|------------|----------|----------------|
|                      |           | Module 1     | Module 4 | Module 2   | Module 3 |                |
| Parcours 1 complet   | 4 modules | 81           | 14       | 36         | 34       | 165            |
| Parcours 2 incomplet | 3 modules | 81           | 14       | 36         |          | 131            |
| Parcours 3 incomplet | 3 modules | 81           | 14       |            | 34       | 129            |

Un stage de 50 h sera suivi par les étudiants-e-s. Un rapport de stage sera produit à l'issue de ce stage.

**Modalités de validation de la formation :**

Ce diplôme est un diplôme Universitaire délivré par l'Université Lyon 2. Les modalités de contrôle des connaissances sont arrêtées par la commission de la formation et de la vie universitaire de l'Université Lyon 2, sur proposition de l'équipe pédagogique de la formation chaque année. L'évaluation des travaux des étudiants sera réalisée par les référents de modules et validée par l'équipe pédagogique du diplôme à Lyon 2.

Le diplôme universitaire sera validé par le biais du contrôle continu qui sera examiné par les membres du comité pédagogique paritaire.

**Composition du Comité pédagogique :**

La composition de la commission pédagogique sera arrêtée par la commission de la formation et de la vie universitaire de l'Université Lyon 2, sur proposition de l'équipe pédagogique de la formation chaque année (Université Lyon 2 et Orspere-Samdarra)

Un conseil de perfectionnement de la formation se réunira à la fin de chaque année scolaire pour évaluer la qualité des enseignements dispensés et des modules et les éventuelles adaptations pédagogiques, à partir des évaluations des étudiant-e-s. Sa composition sera établie conjointement entre l'Université Lyon 2 et Orspere-Samdarra.

## **Article 5 – Organisation administrative de la formation**

**Répartition des enseignements entre structures :**

- L'Orspere-Samdarra dispose de compétences spécifiques dans le domaine de l'intervention sociale (précarité, migration, vulnérabilité, interprétariat) ... et de la santé mentale et propose déjà des actions de soutien aux professionnels. L'Orspere-Samdarra s'engage à intervenir sur ce volet d'expertise, sur l'accompagnement pédagogique des stagiaires et sur la coordination administrative et pédagogique de la formation. L'université Lyon 2 dispose de compétences spécifiques dans le domaine pédagogique et de l'interprétariat et s'engage à intervenir sur ce volet d'expertise, ainsi que sur l'accompagnement pédagogique des stagiaires.

**Les modalités de recrutement :**

Les campagnes de recrutement sont organisées en 2 vagues.

Les dossiers de candidature sont examinés par une commission composée d'au moins quatre membres de l'équipe pédagogique de la formation et présidée par l'enseignant.e responsable du diplôme. Le dossier est composé d'un curriculum vitae, d'une lettre de motivation articulée autour de son cursus de formation et de son expérience (bénévole, citoyenne, professionnelle) et d'un document attestant d'un niveau de langues.

**Responsabilité du diplôme, gestion administrative et de scolarité :**

L'université Lyon 2 est l'établissement responsable du diplôme. L'inscription pédagogique des stagiaires, la saisie des notes, la délivrance du diplôme et l'envoi du diplôme aux étudiants sont assurées par la faculté de langues de l'Université Lyon 2.

Les inscriptions administratives des stagiaires sont assurées par le service commun de la formation continue de l'Université (SCFC).

Des frais d'accès aux ressources documentaires de l'université d'un montant de 34 euros seront demandés aux étudiant·e·s, comme le prévoit la politique tarifaire FC votée au CA du 11/03/2022.

Les contrats et conventions de formation continue sont gérés par le SCFC de l'université Lyon 2 ainsi que les demandes de CPF, en cas d'enregistrement du DU au répertoire spécifique.

**Gestion de scolarité : Saisie et envoi des emplois du temps / Assiduité / Gestion des salles/ reproduction des documents**

L'Orspere-Samdarra s'engage à assurer l'accueil des stagiaires et à organiser la logistique des interventions, qui auront lieu sur le site du CH Le Vinatier sise 95 bd Pinel à Bron.

La gestion de la scolarité, concernant les emplois du temps, l'assiduité, la reproduction des documents et les salles, est assurée par l'Orspere-Samdarra.

**Animation du partenariat :**

L'Orspere-Samdarra s'engage également à assurer la coordination avec les partenaires des secteurs de l'action sociale, de la santé mentale et/ de l'interprétariat intervenants dans le cadre de l'organisation du Diplôme Universitaire.

**Le recrutement des enseignants vacataires et les suivis des paiements :**

Ils seront assurés par l'Université Lyon 2, l'UFR de langues, pour les heures relevant de l'expertise Lyon 2 et par l'Orspere-Samdarra concernant son expertise.

**Suivi et enquêtes post formation**

L'Orspere-Samdarra sera responsable d'évaluer le suivi et effectuer les enquêtes deux fois par an pour la première année et une fois par an pour les années suivantes.

**Reproduction des documents**

La reproduction des documents sera assurée par l'Orspere-Samdarra.

**Répartition des enseignements entre structures**

L'Orspere-Samdarra assurera 2/3 de la programmation enseignements. L'université Lyon 2 prendra en charge 1/3 des enseignements.es

## Article 6 – Actions de communication

### Communication autour du diplôme :

La communication sur la formation est prise en charge par l'Orspere-Samdarra qui s'engage à faire la promotion du diplôme universitaire à l'échelle régionale et nationale. L'Orspere-Samdarra s'engage aussi à assurer le partenariat avec les différentes entités participantes au diplôme universitaire.

L'Université Lyon 2 relaie ces informations sur son site internet.

Chaque partenaire peut communiquer sur la formation via leur site internet respectif, leur catalogue de formation.

### Documents

Une plaquette du DU sera réalisée par l'Orspere-Samdarra.

### Logos des partenaires :

L'Orspere-Samdarra s'engage à faire paraître les logos des partenaires sur toutes les actions de communication.

## Article 7 – Dispositions financières et comptable

L'université Lumière Lyon 2 est seule habilitée à percevoir les recettes liées aux inscriptions des stagiaires à la formation (5 tarifs proposés).

### Tarifs de la formation

Les tarifs de la formation sont votés par le Conseil d'administration de l'Université Lyon 2. Cinq tarifs sont proposés tenant compte des statuts des candidats (financement individuel ou financement tiers) et de la durée de la formation (DU ou formation modulaire) selon le régime des stagiaires (tarif applicable aux personnes en activité faisant financer leur formation d'une part et tarif applicable aux personnes s'inscrivant à titre individuel payant d'autre part et selon les modules choisis). Les stagiaires subventionnés se verront appliquer le tarif employeur.

|                  | Durée parcours | Type de tarif  |
|------------------|----------------|--|
| TARIF 1 - 2500 € | 165 h          | Parcours 1 complet TARIF ENTREPRISE                          |
| TARIF 2 - 1500 € | 165 h          | Parcours 1 complet TARIF INDIVIDUEL                          |
| TARIF 3 - 2500 € | 165 h          | Parcours1 complet TARIF SUBVENTIONNE (versement subvention ) |
| TARIF 4 - 2000 € | 131 h ou 129 h | Parcours incomplets 2 ou 3 TARIF ENTREPRISE                  |
| TARIF 5 - 1170 € | 131h ou 129 h  | Parcours incomplets 2 ou 3 TARIF INDIVIDUEL                  |

Des frais d'accès aux ressources documentaires de l'université d'un montant de 34 euros s'ajoutent au montant du tarif appliqué.

Pour les publics dont l'inscription est subventionnée (Tarif 3) - l'Orspere –Samdarra s'engage à recueillir les fonds et à procéder à un virement de la totalité du montant à l'Université Lyon 2 qui conditionne l'inscription administrative des stagiaires et la gestion de leur convention de

formation. Les deux établissements s'engagent à collaborer sur la recherche de financements pluriannuels pour pérenniser la formation.

L'ouverture de la formation, pour être à l'équilibre financier, nécessitera l'inscription de 15 stagiaires minimum. Le seuil de rentabilité est fixé à un minimum de 15 inscrits, la formation ne pouvant accueillir que 25 candidats maximum (1 groupe).

Les 2 établissements s'engagent à organiser un Copil en fin d'année universitaire et établir un bilan financier. Après remboursement des dépenses de deux établissements, le solde excédentaire ou déficitaire sera réparti à hauteur égale entre les deux établissements.

Tableau financier synthétique :

|                              |                 |                         |                 |
|------------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|
| <b>Budget prévisionnel :</b> |                 |                         |                 |
|                              |                 |                         |                 |
| <b>DEPENSES</b>              | <b>Lyon 2</b>   | <b>Orspere-Samdarra</b> | <b>Total</b>    |
| <i>Charges directes</i>      | <b>12 663 €</b> | <b>10 123 €</b>         |                 |
| <i>dont enseignements</i>    | 9244€           | 5 720 €                 |                 |
| <i>dont accompagnement</i>   | 1 956 €         | 780 €                   |                 |
| <i>dont pilotage</i>         | 1463 €          | 623 €                   |                 |
| <i>dont fonctionnement</i>   |                 | 3 000 €                 |                 |
| <i>Charges indirectes</i>    | <b>4 303 €</b>  | <b>4 932 €</b>          |                 |
| <b>TOTAL DEPENSES</b>        | <b>16 965 €</b> | <b>15055 €</b>          | <b>32 020 €</b> |
| <b>RECETTES</b>              | <b>Lyon 2</b>   | <b>Orspere-Samdarra</b> | <b>Total</b>    |
| <i>dont recettes tarifs</i>  | 32 170 €        |                         |                 |
| <b>TOTAL RECETTE</b>         | <b>32 170 €</b> |                         | <b>32 170 €</b> |
| <b>DIFFERENTIEL</b>          |                 |                         | <b>150 €</b>    |

## Article 8 – Enregistrement de la certification au répertoire spécifique

Le pilotage de l'inscription au répertoire spécifique ou, le cas échéant au Répertoire national des certifications professionnelles, est assuré par un représentant Lyon 2, s'agissant d'un diplôme de l'Université. L'Orspere-Samdarra s'engage à prendre en charge la rédaction du dossier, et à finaliser le dossier afin d'assurer un enregistrement. Le dossier sera déposé par l'Université Lyon 2, en son nom.

## Article 9 – Assurances et sécurité

L'Orspere-Samdarra déclare avoir souscrit les assurances nécessaires à la couverture des risques liés à l'accueil des étudiants de l'Université Lyon 2 dans ses locaux.

## Article 10 – Durée, modification, dénonciation

La présente convention prend effet à compter du 01 septembre 2022 et jusqu'au 31 juillet 2023.

Modification de la convention :

Toute modification des termes de la présente convention donnera lieu à la signature d'un avenant par les deux parties.

Dénonciation :

La convention peut être dénoncée par l'une ou l'autre des parties par lettre recommandée avec accusé de réception sous réserve d'un préavis de (deux) mois. Elle peut également être résiliée de plein droit, à l'initiative de l'une ou l'autre des parties, en cas d'inobservation des clauses qu'elle contient, après mise en demeure restée infructueuse pendant le délai d'un mois, sans préjudice des dommages et intérêts auxquelles la partie lésée peut avoir droit.

## Article 11 – Règlement des litiges

Les parties s'engagent à chercher en cas de litige sur l'interprétation ou sur l'application de la convention, toute voie amiable de règlement avant de soumettre tout différend à une instance juridictionnelle. En cas d'échec des voies amiables de résolution, tout contentieux devra être porté devant le tribunal administratif de Lyon.

Fait à Lyon, le

En deux exemplaires originaux

La présidente de l'Université Lyon 2

Le directeur du CH Le Vinatier

Nathalie DOMPNIER

Pascal MARIOTTI

## **ANNEXES**



|                      |   |  |                 |  |                   |            |
|----------------------|---|--|-----------------|--|-------------------|------------|
| UACU311 - 221        | Mention : DU DIALOGUES – Médiation, Interprétariat et Migration |  |                 |  | Contrat 2021/2022 |            |
| Parcours type 1 :    |   |  |                 |  |                   |            |
| CUS21- 221           |   | Nb h étudiant                                    | Nb h présentiel | Nb h restant à charge si mutualisation | COEFF             | ECTS       |
| Diplôme d'Université |   |  |                 |  |                   | 60         |
| INTITULE             |   |  |                 |  |                   | Coeff ECTS |
| 3CULMOD1             | MODULE 1 : TRAJECTOIRES MIGRATOIRES (obligatoire)               |  |                 |  | 81                |            |
| 3CULTRM1             | UE  | TRAJECTOIRES MIGRATOIRES                         |                 |  |                   | 18         |
| 3CULTM01             | ENS   | Trajectoires migratoires et procédures           | TD              | 6                                      | 6                 | 1          |
| 3CULTM11             | ENS   | Discriminations                                  | TD              | 6                                      | 6                 | 1          |
| 3CULTM21             | ENS   | Droit Asile                                      | TD              | 6                                      | 6                 | 1          |
| 3CULPOP1             | UE  | POSTURES PROFESSIONNELLES                        |                 |  |                   | 21         |
| 3CULPP01             | ENS   | Dialogues sur la pratiques                       | TD              | 6                                      | 6                 | 1          |
| 3CULPP11             | ENS   | Méthodologie d'intervention                      | TD              | 6                                      | 6                 | 1          |
| 3CULPP21             | ENS   | Ethique et posture                               | TD              | 3                                      | 3                 | 1          |
| 3CULPP31             | ENS   | Situations de communication                      | TD              | 6                                      | 6                 | 1          |
| 3CULPRM1             | UE  | PRATIQUES DE MEDIATION                           |                 |  |                   | 42         |
| 3CULPM01             | ENS   | Pratiques de médiation et interprétariat         | TD              | 12                                     | 12                | 1          |
| 3CULPM11             | ENS   | Ateliers de réflexion                            | TD              | 12                                     | 12                | 1          |
| 3CULPM21             | ENS   | Interprétation et médiation comme interaction    | TD              | 3                                      | 3                 | 1          |
| 3CULPM31             | ENS   | Projet participatif                              | TD              | 15                                     | 15                | 1          |
| 3CULMOD4             | MODULE 4 : TECHNIQUES D'INTERPRETATION (obligatoire)            |  |                 |  | 14                |            |
| 3CULTE11             | UE  | TECHNIQUES D'INTERPRETATION                      |                 |  |                   | 14         |
| 3CULTI01             | ENS   | Communication et formes d'interprétation         | TD              | 6                                      | 6                 | 1          |
| 3CULTI11             | ENS   | Documentation et traduction                      | TD              | 4                                      | 4                 | 1          |
| 3CULTI21             | ENS   | Interprétariat par téléphone et vidéo-conférence | TD              | 4                                      | 4                 | 1          |
| 3CULOPT1             | OPT   | Module 2 & 3 (à choix 1,1)                       |                 |  |                   |            |
| 3CULMOD2             | MODULE 2 : SANTE  |  |                 |  | 36                |            |
| 3CULSAM1             | UE  | SANTE MENTALE                                    |                 |  |                   | 18         |
| 3CULSM01             | ENS   | Approche science sociales                        | TD              | 6                                      | 6                 | 1          |
| 3CULSM11             | ENS   | Concepts fondamentaux                            | TD              | 6                                      | 6                 | 1          |
| 3CULSM21             | ENS   | Dialogues sur la pratique                        | TD              | 6                                      | 6                 | 1          |
| 3CULSAS1             | UE  | SANTE SOMATIQUE                                  |                 |  |                   | 18         |
| 3CULSS01             | ENS   | Approche science sociales                        | TD              | 6                                      | 6                 | 1          |
| 3CULSS11             | ENS   | Concepts fondamentaux                            | TD              | 6                                      | 6                 | 1          |
| 3CULSS21             | ENS   | Dialogues sur la pratique                        | TD              | 6                                      | 6                 | 1          |
| OU                   |   |  |                 |  |                   |            |
| 3CULMOD3             | MODULE 3 : SOCIO-JURIDIQUE                                      |  |                 |  | 34                |            |
| 3CULSOC1             | UE  | SOCIAL   |                 |  |                   | 16         |
| 3CULSO01             | ENS   | Approche science sociales                        | TD              | 5                                      | 5                 | 1          |
| 3CULSO11             | ENS   | Droit social                                     | TD              | 5                                      | 5                 | 1          |
| 3CULSO21             | ENS   | Dialogues sur la pratique                        | TD              | 6                                      | 6                 | 1          |
| 3CULJUR1             | UE  | JURIDIQUE  |                 |  |                   | 18         |
| 3CULJU01             | ENS   | Approche science sociales                        | TD              | 6                                      | 6                 | 1          |
| 3CULJU11             | ENS   | Droits et concepts fondamentaux pénal            | TD              | 6                                      | 6                 | 1          |
| 3CULJU21             | ENS   | Dialogues sur la pratique                        | TD              | 6                                      | 6                 | 1          |
| ET                   |   |  |                 |  |                   |            |
| 3CULMOD5             | MODULE 5 : PROFESSIONNALISATION (obligatoire)                   |  |                 |  | 0                 |            |
| 3CULPRO1             | UE  | PROFESSIONNALISATION                             |                 |  |                   | 0          |
| 3CULPR01             | ENS   | Stage (suivi de stage)                           | TD              | 50                                     | 0                 | 1          |
| 3CULPR11             | ENS   | Stage et soutenance de mémoire                   | TD              | 0                                      | 0                 | 1          |

12/05/2021

DU DIALOGUE  
DU DIALOGUE

# Calendrier scolaire 2022-2023

www.vacances-scolaires-education.fr

## ZONE A

Académies de Besançon, Bordeaux, Clermont-Ferrand, Dijon, Grenoble, Limoges, Lyon, Poitiers

| SEPTEMBRE 2022 | OCTOBRE 2022         | NOVEMBRE 2022       | DÉCEMBRE 2022       | JANVIER 2023        | FÉVRIER 2023        | MARS 2023           | AVRIL 2023          | MAI 2023            | JUIN 2023           | JUILLET 2023       | AOÛT 2023 |
|----------------|----------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|--------------------|-----------|
| JEU 1          | SAM 1                | MAR 1               | JEU 1               | DIM 1               | MER 1               | MER 1               | SAM 1               | LUN 1               | JEU 1               | SAM 1              | MAR 1     |
| VEN 2          | DIM 2                | MER 2               | VEN 2 <b>cours</b>  | LUN 2               | JEU 2               | JEU 2               | DIM 2               | MAR 2               | VEN 2               | DIM 2              | MER 2     |
| SAM 3          | LUN 3                | JEU 3               | SAM 3 <b>cours</b>  | MAR 3               | VEN 3 <b>cours</b>  | VEN 3               | LUN 3               | MER 3               | SAM 3               | LUN 3              | JEU 3     |
| DIM 4          | MAR 4                | VEN 4 <b>cours</b>  | DIM 4               | MER 4               | SAM 4 <b>cours</b>  | SAM 4               | MAR 4               | JEU 4               | DIM 4               | MAR 4              | VEN 4     |
| LUN 5          | MER 5                | SAM 5 <b>cours</b>  | LUN 5               | JEU 5               | DIM 5               | DIM 5               | MER 5               | VEN 5               | LUN 5               | MER 5              | SAM 5     |
| MAR 6          | JEU 6 <b>Accueil</b> | DIM 6               | MAR 6               | VEN 6 <b>cours</b>  | LUN 6               | LUN 6               | JEU 6               | SAM 6               | MAR 6               | JEU 6              | DIM 6     |
| MER 7          | VEN 7 <b>cours</b>   | LUN 7               | MER 7               | SAM 7 <b>cours</b>  | MAR 7               | MAR 7               | VEN 7 <b>cours</b>  | DIM 7               | MER 7               | VEN 7 <b>Eval.</b> | LUN 7     |
| JEU 8          | SAM 8 <b>cours</b>   | MAR 8               | JEU 8               | DIM 8               | MER 8               | MER 8               | SAM 8 <b>cours</b>  | LUN 8               | JEU 8               | SAM 8 <b>Eval.</b> | MAR 8     |
| VEN 9          | DIM 9                | MER 9               | VEN 9               | LUN 9               | JEU 9               | JEU 9               | DIM 9               | MAR 9               | VEN 9 <b>cours</b>  | DIM 9              | MER 9     |
| SAM 10         | LUN 10               | JEU 10              | SAM 10              | MAR 10              | VEN 10              | VEN 10 <b>cours</b> | LUN 10              | MER 10              | SAM 10 <b>cours</b> | LUN 10             | JEU 10    |
| DIM 11         | MAR 11               | VEN 11              | DIM 11              | MER 11              | SAM 11              | SAM 11              | MAR 11              | JEU 11              | DIM 11              | MAR 11             | VEN 11    |
| LUN 12         | MER 12               | SAM 12              | LUN 12              | JEU 12              | DIM 12              | DIM 12              | MER 12              | VEN 12 <b>cours</b> | LUN 12              | MER 12             | SAM 12    |
| MAR 13         | JEU 13               | DIM 13              | MAR 13              | VEN 13              | LUN 13              | LUN 13              | JEU 13              | SAM 13 <b>cours</b> | MAR 13              | JEU 13             | DIM 13    |
| MER 14         | VEN 14               | LUN 14              | MER 14              | SAM 14              | MAR 14              | MAR 14              | VEN 14              | DIM 14              | MER 14              | VEN 14             | LUN 14    |
| JEU 15         | SAM 15               | MAR 15              | JEU 15              | DIM 15              | MER 15              | MER 15              | SAM 15              | LUN 15              | JEU 15              | SAM 15             | MAR 15    |
| VEN 16         | DIM 16               | MER 16              | VEN 16 <b>cours</b> | LUN 16              | JEU 16              | JEU 16              | DIM 16              | MAR 16              | VEN 16              | DIM 16             | MER 16    |
| SAM 17         | LUN 17               | JEU 17              | SAM 17 <b>cours</b> | MAR 17              | VEN 17              | VEN 17              | LUN 17              | MER 17              | SAM 17              | LUN 17             | JEU 17    |
| DIM 18         | MAR 18               | VEN 18 <b>cours</b> | DIM 18              | MER 18              | SAM 18              | SAM 18              | MAR 18              | JEU 18              | DIM 18              | MAR 18             | VEN 18    |
| LUN 19         | MER 19               | SAM 19 <b>cours</b> | LUN 19              | JEU 19              | DIM 19              | DIM 19              | MER 19              | VEN 19              | LUN 19              | MER 19             | SAM 19    |
| MAR 20         | JEU 20               | DIM 20              | MAR 20              | VEN 20 <b>cours</b> | LUN 20              | LUN 20              | JEU 20              | SAM 20              | MAR 20              | JEU 20             | DIM 20    |
| MER 21         | VEN 21 <b>cours</b>  | LUN 21              | MER 21              | SAM 21 <b>cours</b> | MAR 21              | MAR 21              | VEN 21              | DIM 21              | MER 21              | VEN 21             | LUN 21    |
| JEU 22         | SAM 22 <b>cours</b>  | MAR 22              | JEU 22              | DIM 22              | MER 22              | MER 22              | SAM 22              | LUN 22              | JEU 22              | SAM 22             | MAR 22    |
| VEN 23         | DIM 23               | MER 23              | VEN 23              | LUN 23              | JEU 23              | JEU 23              | DIM 23              | MAR 23              | VEN 23 <b>cours</b> | DIM 23             | MER 23    |
| SAM 24         | LUN 24               | JEU 24              | SAM 24              | MAR 24              | VEN 24 <b>cours</b> | VEN 24 <b>cours</b> | LUN 24              | MER 24              | SAM 24 <b>cours</b> | LUN 24             | JEU 24    |
| DIM 25         | MAR 25               | VEN 25              | DIM 25              | MER 25              | SAM 25 <b>cours</b> | SAM 25 <b>cours</b> | MAR 25              | JEU 25              | DIM 25              | MAR 25             | VEN 25    |
| LUN 26         | MER 26               | SAM 26              | LUN 26              | JEU 26              | DIM 26              | DIM 26              | MER 26              | VEN 26 <b>cours</b> | LUN 26              | MER 26             | SAM 26    |
| MAR 27         | JEU 27               | DIM 27              | MAR 27              | VEN 27              | LUN 27              | LUN 27              | JEU 27              | SAM 27 <b>cours</b> | MAR 27              | JEU 27             | DIM 27    |
| MER 28         | VEN 28               | LUN 28              | MER 28              | SAM 28              | MAR 28              | MAR 28              | VEN 28 <b>cours</b> | DIM 28              | MER 28              | VEN 28             | LUN 28    |
| JEU 29         | SAM 29               | MAR 29              | JEU 29              | DIM 29              |                     | MER 29              | SAM 29 <b>cours</b> | LUN 29              | JEU 29              | SAM 29             | MAR 29    |
| VEN 30         | DIM 30               | MER 30              | VEN 30              | LUN 30              |                     | JEU 30              | DIM 30              | MAR 30              | VEN 30              | DIM 30             | MER 30    |
|                | LUN 31               |                     | SAM 31              | MAR 31              |                     | VEN 31              |                     | MER 31              |                     | LUN 31             | JEU 31    |

Les élèves qui n'ont pas cours le samedi sont en congé le vendredi soir après la classe.

Les classes vaqueront le vendredi 19 et le samedi 20 mai 2023.